



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization



The Protection of the  
Underwater Cultural Heritage

## ПЕРВАЯ СЕССИЯ СОВЕЩАНИЯ ГОСУДАРСТВ – УЧАСТНИКОВ КОНВЕНЦИИ ОБ ОХРАНЕ ПОДВОДНОГО КУЛЬТУРНОГО НАСЛЕДИЯ

26-27 марта 2009 г., Париж, Штаб-квартира  
ЮНЕСКО, Зал II

---

CLT/CIH/MCO/2009/ME/87

### Пункт 3 предварительной повестки дня: Принятие Правил процедуры Совещания государств – участников Конвенции об охране подводного культурного наследия

Требуемое решение: пункт 7

1. 2 ноября 2001 г. Генеральная конференция ЮНЕСКО приняла Конвенцию об охране подводного культурного наследия, которая вступила в силу 2 января 2009 г., через три месяца со дня сдачи на хранение двадцатой ратификационной грамоты.
2. Согласно статье 23.1 Конвенции Генеральный директор созывает Совещание государств-участников в течение одного года после вступления в силу настоящей Конвенции и затем не реже одного раза в два года. Совещание государств-участников определяет свои функции и обязанности и утверждает свои Правила процедуры (пункты 2 и 3 статьи 23).
3. В соответствии со статьей 24.2 Конвенции в обязанности Секретариата ЮНЕСКО входит организация Совещаний государств-участников. Это включает подготовку документации, такой как Правила процедуры.
4. **Предварительные Правила процедуры, приводимые в Приложении,** основываются на модели Правил процедуры Генеральной ассамблеи государств – участников Конвенции об охране нематериального культурного наследия (2003 г.) и Конференции Сторон Конвенции об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения (2005 г.).
5. Предварительные Правила процедуры состоят из семи разделов: I. Участие, II. Функции и обязанности Совещания государств-участников, III. Организация Совещания, IV. Порядок ведения заседаний, V. Назначение членов Консультативного научно-технического органа, VI. Секретариат Совещания, VII. Принятие Правил процедуры и внесение в них поправок.
6. Раздел V касается статьи 23.4 Конвенции. Согласно статье 23.4 Совещание государств-участников может создать Консультативный научно-технический орган, состоящий из экспертов, назначенных государствами-участниками с должным учетом принципа справедливого географического распределения и желательного соотношения в нем мужчин и женщин. Такой орган оказывает соответствующее содействие Совещанию государств-участников в научных и технических вопросах, связанных с применением Правил. Поскольку создание этого органа не носит обязательного характера, государства-участники, возможно, пожелают принять решение о том, хотят ли они учредить такой орган.
7. Совещание государств-участников, возможно, пожелает принять резолюцию следующего содержания:

## **Проект резолюции**

*Совещание государств-участников,*

1. *рассмотрев предварительные Правила процедуры, содержащиеся в Приложении к документу CLT/CIN/MCO/2009/ME/87,*
2. *принимает свои Правила процедуры в том виде, в котором они содержатся в этом документе.*

## **ПРИЛОЖЕНИЕ:**

### **ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ СОВЕЩАНИЯ ГОСУДАРСТВ – УЧАСТНИКОВ КОНВЕНЦИИ ОБ ОХРАНЕ ПОДВОДНОГО КУЛЬТУРНОГО НАСЛЕДИЯ**

#### **I. УЧАСТИЕ**

##### **Статья 1**

##### **Участие**

Представители всех государств – участников Конвенции об охране подводного культурного наследия (именуемой далее «Конвенция»), принятой Генеральной конференцией 2 ноября 2001 г., могут принимать участие с правом голоса в работе Совещания государств-участников (именуемого далее «Совещание»).

##### **Статья 2**

##### **Представители и наблюдатели**

2.1 Представители государств – членов ЮНЕСКО, не являющихся участниками Конвенции, и постоянных миссий наблюдателей при ЮНЕСКО могут принимать участие в работе Совещания в качестве наблюдателей без права голоса и при условии соблюдения статьи 10.3 Правил процедуры.

2.2 Представители Организации Объединенных Наций, организаций системы Организации Объединенных Наций и других межправительственных организаций, заключивших с ЮНЕСКО соглашения о взаимном представительстве, а также наблюдатели межправительственных и международных неправительственных организаций, приглашенных Генеральным директором, могут принимать участие в работе Совещания без права голоса и при условии соблюдения статьи 10.3 Правил процедуры.

#### **II. ФУНКЦИИ И ОБЯЗАННОСТИ СОВЕЩАНИЯ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ**

##### **Статья 3**

##### **Функции и обязанности Совещания государств-участников**

Функции и обязанности Совещания государств-участников, среди прочего, включают:

- (a) обсуждение и утверждение оперативных руководящих принципов по осуществлению Конвенции, подготовленных по его просьбе Секретариатом в консультации с Президиумом Совещания и Консультативным научно-техническим органом (именуемым далее «Консультативный орган»);
- (b) назначение членов Консультативного органа;
- (c) получение и рассмотрение докладов и просьб государств – участников Конвенции о предоставлении консультативных услуг;
- (d) принятие любых других мер, которые оно сочтет необходимыми для содействия целям Конвенции.

### **III. ОРГАНИЗАЦИЯ СОВЕЩАНИЯ**

#### **Статья 4**

##### **Созыв**

Совещание созывается Генеральным директором не реже одного раза в два года.

#### **Статья 5**

##### **Предварительная повестка дня**

Предварительная повестка дня сессии Совещания может включать:

- (a) любой запрос, предусмотренный требованиями Конвенции и настоящими Правилами;
- (b) любой вопрос, решение о включении которого было принято Совещанием на одной из его предыдущих сессий;
- (c) любой вопрос, предложенный государствами – участниками Конвенции;
- (d) любой вопрос, предложенный Генеральным директором ЮНЕСКО.

#### **Статья 6**

##### **Выборы должностных лиц**

Совещание избирает Председателя, одного или более заместителей председателя и докладчика, которые вместе составляют его Президиум. Срок их полномочий составляет период с открытия Совещания, на котором они избираются, до следующей сессии, когда будет избран новый состав Президиума.

#### **Статья 7**

##### **Обязанности Председателя**

- 7.1 Помимо осуществления полномочий, предоставляемых ему в соответствии с другими положениями настоящих Правил, Председатель открывает и закрывает каждое пленарное заседание Совещания. Он руководит прениями, следит за соблюдением настоящих Правил, предоставляет слово, ставит вопросы на голосование и оглашает решения. Он решает вопросы по порядку ведения заседаний и в соответствии с настоящими Правилами руководит ходом заседаний и поддерживает на них порядок. Он не участвует в голосовании, но может поручить другому члену своей делегации голосовать от его имени.
- 7.2 Если Председатель отсутствует на заседании или на части заседания, его замещает заместитель Председателя. Заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя, обладает теми же полномочиями и обязанностями, что и Председатель.

### **IV. ПОРЯДОК ВЕДЕНИЯ ЗАСЕДАНИЙ**

#### **Статья 8**

##### **Открытые заседания**

Заседания являются открытыми, если Совещание не принимает иного решения.

#### **Статья 9**

##### **Кворум**

- 9.1 Большинство государств-участников, указанных в статье 1 Правил процедуры и представленных на Совещании, составляет кворум.

- 9.2 Собрание не принимает решений ни по одному вопросу в отсутствие кворума.
- Статья 10 Порядок и регламент выступлений**
- 10.1 Председатель предоставляет слово выступающим в том порядке, в котором они заявили о своем желании выступить.
- 10.2 Для удобства ведения обсуждения Председатель может ограничить время, предоставляемое каждому выступающему.
- 10.3 Наблюдатель, желающий выступить на заседании Собрания, должен получить согласие Председателя.
- Статья 11 Предложения по порядку ведения заседания**
- 11.1 В ходе обсуждения представитель любого государства-участника, указанного в статье 1 Правил процедуры, может внести предложение по порядку ведения заседания, причем Председатель немедленно принимает по этому предложению решение.
- 11.2 Решение Председателя может быть опротестовано. Протест ставится немедленно на голосование, и решение Председателя остается в силе, если оно не будет отменено большинством присутствующих и участвующих в голосовании государств-участников.
- Статья 12 Предложения процедурного характера**
- 12.1 В ходе обсуждения любая делегация может внести предложение о перерыве или отсрочке заседания, а также об отсрочке или прекращении прений.
- 12.2 Такое предложение ставится немедленно на голосование. При условии соблюдения статьи 11.1 Правил процедуры такие предложения имеют приоритет в следующем порядке их перечисления перед всеми остальными предложениями, вносимыми на рассмотрение:
- (a) о перерыве заседания;
  - (b) об отсрочке заседания;
  - (c) об отсрочке прений по обсуждаемому вопросу;
  - (d) о прекращении прений по обсуждаемому вопросу.
- Статья 13 Рабочие языки**
- 13.1 Рабочими языками Собрания являются английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский языки.
- 13.2 Выступления на Собрании на одном из рабочих языков сопровождаются устным переводом на другие языки.
- 13.3 Ораторы могут, однако, выступать на любом другом языке при условии принятия ими соответствующих мер по обеспечению устного перевода своих выступлений на один из рабочих языков.

## **Статья 14 Резолюции и поправки**

- 14.1 Проекты резолюций и поправки могут предлагаться государствами-участниками, указанными в статье 1 Правил процедуры; они представляются в письменном виде в Секретариат Совещания, который препровождает их всем участникам.
- 14.2 В качестве общего правила, никакие проекты резолюций или поправки не обсуждаются или не ставятся на голосование, если их текст на рабочих языках Совещания не был достаточно заблаговременно распространен среди всех его участников.

## **Статья 15 Голосование**

- 15.1 Представитель каждого государства-участника, указанного в статье 1 Правил процедуры, имеет на Совещании один голос.
- 15.2 При условии соблюдения статей 9.2 и 21 Правил процедуры, решения, за исключением тех, которые касаются положений статей 22 и 23 Правил процедуры, принимаются большинством присутствующих и участвующих в голосовании государств-участников.
- 15.3 Для целей настоящих Правил выражение «присутствующие и участвующие в голосовании государства-участники» относится к государствам-участникам, голосующим «за» или «против». Государства-участники, которые воздержались от голосования, рассматриваются как не участвующие в голосовании.
- 15.4 После того, как Председатель объявит о начале голосования, никто не может прерывать голосования, кроме как по порядку ведения заседания в связи с проведением голосования.
- 15.5 Голосование проводится обычно поднятием руки, за исключением случаев, когда Председатель принимает иное решение.
- 15.6 В случае возникновения сомнения в результате голосования поднятием руки Председатель может назначить повторное голосование – поименное. Поименное голосование проводится также по требованию не менее двух делегаций, представленному до начала голосования.
- 15.7 Если к предложению вносится поправка, то сначала ставится на голосование эта поправка. Если к предложению вносятся две или более поправок, то на голосование Совещания ставится в первую очередь та поправка, которая, по мнению Председателя, наиболее отличается по существу от первоначального предложения, затем следующая по степени отличия от него поправка и так далее, пока все поправки не будут поставлены на голосование.
- 15.8 Если одна или несколько поправок приняты, на голосование ставится затем измененное предложение в целом.
- 15.9 Предложение считается поправкой к другому предложению, если оно добавляет что-либо к нему, исключает что-либо из него или изменяет часть его.
- 15.10 Если два или более предложений, не являющихся поправками, относятся к одному и тому же вопросу, то голосование по ним проводится в том порядке, в котором они были внесены. Совещание, однако, после каждого голосования по тому или иному предложению может решить, будет ли оно проводить голосование по следующему

предложению.

## **V. НАЗНАЧЕНИЕ ЧЛЕНОВ КОНСУЛЬТАТИВНОГО НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОГО ОРГАНА**

### **Статья 16 Географическое распределение**

- 16.1 Члены Консультативного органа назначаются с должным учетом принципа справедливого географического распределения и желательного соотношения в нем мужчин и женщин. Кандидаты должны иметь научную и профессиональную квалификацию, соответствующую данной задаче. Государство-участник может также предлагать в качестве кандидатов граждан других государств.
- 16.2 В состав Консультативного органа входят [шесть/двенадцать] членов.

### **Статья 17 Срок полномочий членов Консультативного органа**

Члены Консультативного органа назначаются на срок полномочий, составляющий четыре года. Тем не менее, срок полномочий половины членов, назначаемых на первой сессии Совещания, ограничен двумя годами. Эти государства будут определены путем жеребьевки в ходе проведения первого назначения. Один раз в два года совещание назначает половину членов Консультативного органа с должным учетом принципа справедливого географического распределения и желательного соотношения в нем мужчин и женщин.

### **Статья 18 Процедуры для представления кандидатур в Консультативный орган**

- 18.1 Не менее чем за два месяца до открытия Совещания Секретариат обращается к государствам-участникам с просьбой сообщить, намереваются ли они предложить кандидата для назначения в Консультативный орган. Если такое намерение имеется, то соответствующая кандидатура вместе с биографической справкой на нее и сведениями о профессиональной и научной квалификации на английском или французском языке должна быть представлена в Секретариат не менее чем за четыре недели до открытия Совещания.
- 18.2 Не менее чем за три недели до открытия Совещания Секретариат рассылает всем государствам-участникам предварительный список кандидатов вместе с информацией об их квалификации в том виде, в котором эта информация была получена, с указанием государств, которые их предложили. Список кандидатов пересматривается по мере необходимости.

### **Статья 19 Назначение членов Консультативного органа**

- 19.1 Назначение членов консультативного органа проводится поднятием руки, за исключением тех случаев, когда число кандидатов в соответствии с географическим распределением равно числу мест, подлежащих заполнению, или меньше этого числа; в этих случаях

кандидаты объявляются назначенными без проведения голосования. В случае возникновения сомнения в результате голосования поднятием руки Председатель может назначить повторное голосование – поименное.

## **VI. СЕКРЕТАРИАТ СОВЕЩАНИЯ**

### **Статья 20**

#### **Секретариат**

- 20.1 Генеральный директор ЮНЕСКО или его представитель участвуют в работе Совещания без права голоса. Они могут в любое время обратиться к Совещанию с устным или письменным заявлением по любому обсуждаемому вопросу.
- 20.2 Генеральный директор ЮНЕСКО назначает сотрудника Секретариата ЮНЕСКО секретарем Совещания, а также других официальных лиц, которые составляют Секретариат Совещания.
- 20.3 Секретариат получает, переводит и распространяет на шести рабочих языках все официальные документы Совещания не менее чем за тридцать дней до открытия Совещания. Он обеспечивает устный перевод обсуждений и выполняет также все другие обязанности, необходимые для нормальной работы Совещания.

## **VII. ПРИНЯТИЕ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ И ВНЕСЕНИЕ В НИХ ПОПРАВOK**

### **Статья 21**

#### **Принятие Правил процедуры**

Совещание принимает свои Правила процедуры на пленарном заседании большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании представителей государств-участников.

### **Статья 22**

#### **Поправки**

Совещание может внести поправки в настоящие Правила процедуры решением, принимаемым большинством в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании представителей государств-участников.

### **Статья 23**

#### **Приостановление действия**

Действие статьи Правил процедуры, за исключением случаев, когда она воспроизводит положения Конвенции, может быть приостановлено по решению Совещания, принимаемому большинством в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании представителей государств-участников.